

Учреждение образования “Белорусский государственный экономический университет”

УТВЕРЖДАЮ

Первый проректор учреждения
образования “Белорусский
государственный экономический
университет”

 Т.В. Садовская

“ 21 ” 02 2024 г.

Регистрационный № УД 5790-24/уч.

**ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПРОФЕССИОНАЛЬНО
ОРИЕНТИРОВАННОЙ РЕЧИ**

Учебная программа учреждения высшего образования по учебной
дисциплине для специальности
1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных
коммуникаций (по направлениям)»

Учебная программа составлена на основе образовательного стандарта по специальности 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)» и учебных планов учреждения образования регистрационный №21 ДЯК-131 от 02.09.2021, № 22ДЯК-001 от 24.06.2022

СОСТАВИТЕЛИ:

И.И.Ковалевская, заведующий кафедрой межкультурной экономической коммуникации учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет», кандидат филологических наук, доцент;

Н.А.Бондарева, старший преподаватель кафедры межкультурной экономической коммуникации учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет»

РЕЦЕНЗЕНТЫ:

Е.А.Малашенко, заведующий кафедрой английского и восточных языков учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет», кандидат педагогических наук, доцент;

М.А.Гладко, доцент кафедры речеведения и теории коммуникации учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук, доцент

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:

Кафедрой межкультурной экономической коммуникации учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет» (протокол № 6 от 25.01.2024);

Научно-методическим советом учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет» (протокол № 5 от 21.02. 2024).

Пояснительная записка

Учебная дисциплина «Практический курс профессионально ориентированной речи» занимает ведущее место в процессе обучения студентов ФМБК по специальности 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)», квалификация – «Специалист по межкультурным коммуникациям. Переводчик-референт» является логическим продолжением курса делового иностранного языка.

Цели и задачи учебной дисциплины

Основной целью данной дисциплины является формирование у студентов *профессионального компонента коммуникативной компетенции*, проявляющегося в способности и готовности обучающегося организовать свою иноязычную речевую деятельность адекватно ситуациям межкультурной коммуникации для решения практических задач в различных ситуациях профессионального общения.

Профессионально достаточный уровень коммуникативной компетенции предполагает наличие у студентов совокупности языковых знаний и навыков, коммуникативных умений по видам иноязычной речевой деятельности на основе профессиональной лексики, а также знаний социокультурной и социолингвистической специфики страны изучаемого языка, которые необходимы для эффективного осуществления профессиональной деятельности в условиях межкультурного сотрудничества.

Наряду с практической целью – обучением письменному и устному общению в сфере профессиональной деятельности, данный курс ставит *образовательные и воспитательные цели* обучения иностранному языку. Достижение *образовательной цели* предполагает формирование у студентов системы знаний об особенностях осуществления профессиональной коммуникации, а также о различных аспектах иностранной культуры с целью обогащения представления обучаемых о картине мира, расширения их кругозора, развития навыков самообразования, повышения их общей культуры, а также культуры мышления, общения и речи. Реализация *воспитательного* потенциала иностранного языка проявляется в готовности специалистов содействовать налаживанию межкультурных и научных связей, представлять свою страну на международных конференциях и симпозиумах, осуществлять межъязыковое взаимодействие в контексте диалога культур, относиться с уважением к духовным ценностям других стран и народов.

Учебная дисциплина предусматривает не только обучение студентов иностранному языку как средству общения и передачи профессионально значимой информации, отработки навыков использования иноязычных источников в своей профессиональной деятельности, подготовки будущего

специалиста к непрерывному образованию, но и формирование многоязычной личности, вобравшей в себя ценности родной и иноязычной культур и готовой к межкультурному профессиональному общению.

К основным задачам учебной дисциплины «Практический курс профессионально ориентированной речи», исходя из цели данной учебной дисциплины, относятся:

формирование профессиональной коммуникативной компетенции, позволяющей использовать иностранный язык в профессиональной среде благодаря усвоению в процессе обучения специфических понятий и лексических единиц по экономике;

развитие способности студентов применять иностранный язык на практике, формировать их поведенческие стереотипы и профессиональные умения, необходимые для успешной адаптации специалистов на рынке труда;

развитие умений в говорении, способствующих практическому использованию иностранного языка в профессиональной деятельности.

Учебная дисциплина «Практический курс профессионально ориентированной речи» относится к компоненту учреждения образования, базируется на знании учебных дисциплин «Теория перевода» и «Основы перевода» модуля «Перевод I», учебных дисциплин «Письменный перевод», «Устный перевод», «Стилистические основы перевода» модуля «Перевод II»

Требования к освоению учебной дисциплины

В результате изучения учебной дисциплины «Практический курс профессионально ориентированной речи» формируется следующая **специализированная компетенция (СК-11)**:

владеть профессиональной терминологией при осуществлении межкультурной коммуникации на иностранном языке

Изучив учебную дисциплину «Практический курс профессионально ориентированной речи», студент должен

знать:

языковые особенности профессионального языка, термины, формы устной и письменной профессионально ориентированной коммуникации

уметь:

воспринимать на слух иноязычную монологическую и диалогическую речь в типичных ситуациях, касающихся профессиональных сфер, содержащую до 5 % незнакомых слов, используя ее в зависимости от целевых установок; извлекать основную информацию и существенные

детали из содержания прослушанного с целью последующей передачи его содержания с разной степенью свёрнутости; уточнять услышанное;

читать и понимать тексты разных жанров из профессиональной сферы, используя в зависимости от характера текста и целевых установок разные виды чтения: изучающее, ознакомительное, просмотровое, реферативное;

продуцировать развернутые логические сообщения личностного, социокультурного, общественно-политического или производственного характера в связи с прочитанным, увиденным или услышанным по проблематике курса; пересказывать новости, содержание прочитанного, описывать события; давать оценку фактам и событиям, выражать своё отношение, сравнивать и др.; делать резюме полученной информации, а также обобщать в устной форме информацию из различных источников, перестраивая аргументы и доводы, понятно излагая выводы; излагать содержание полученной информации с различной степенью свёрнутости;

участвовать в обсуждении ситуаций официального и неофициального делового общения; принимать участие в беседе по изучаемым темам, просмотренным видеосюжетам и видеофильмам, в диалоге-беседе уметь пользоваться репликами-стимулами, развернутыми ответными репликами и репликами, выражающими эмоции; вести диалог-расспрос типа интервью, адекватно используя весь арсенал коммуникативных навыков и умений; в диалоге-дискуссии уметь аргументировать и защищать свою точку зрения, опровергать точку зрения собеседника; выражать приглашение к совместному действию, уверенность, просьбу, отношение и т.п.

выполнять письменное задание к прослушанному, увиденному, прочитанному; конспектировать профессионально значимые тексты, обобщать прочитанное, делать из него сжатые/ краткие/ развернутые выводы; составить план прочитанного, резюме, аннотацию, рецензию; писать эссе и доклады по профессиональной тематике; составить план, тезисы устного выступления, сообщения, доклада; вести дружескую, деловую переписку;

адекватно и полно передавать смысл и содержание письменных аутентичных профессионально значимых текстов средствами родного языка; пользоваться различными источниками информации (словарями и справочниками) для реализации адекватного перевода; осуществлять перевод с учетом стилистических и жанровых норм изучаемого языка в условиях межкультурной коммуникации.

владеть:

навыками понимания сообщения профессионального характера (в форме монолога и диалога);

навыками диалогического и монологического говорения на иностранном языке по профессиональной тематике;

навыками корректных устных выступлений и ведения дискуссии по профессиональным проблемам на иностранном языке;

навыками реализации на письме коммуникативных намерений профессионального характера, написания деловых писем, факсов;

навыками фиксирования нужной информации профессионального содержания при аудировании;

навыками составления плана, тезисов сообщения, доклада, заполнения анкет.

Форма получения образования – очная (дневная).

Всего часов по дисциплине 124, из них всего часов аудиторных - 66, в том числе 66 часов – практические занятия.

Трудоемкость учебной дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Форма промежуточной аттестации: экзамен в 7 семестре.

Требования к экзамену:

1. Пересказ текста экономического содержания.
2. Устное высказывание по теме учебной дисциплины.

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

Тема 1. Деньги

Сущность денег. Сколько всего денег в стране? Национальная валюта и иностранная валюта. Наличные и безналичные деньги. Как наличные превращаются в безналичные и наоборот. Как наличная иностранная валюта попадает в страну. Где находится безналичная иностранная валюта. Как увеличивается и как уменьшается количество денег в стране. Денежно-кредитная политика Национального банка РБ. Ключевая ставка Национального банка РБ. Ставка рефинансирования. Формы безналичных расчетов. Проценты годовые и правила их расчета.

Тема 2. Банк и банковская система в РБ

Банковское законодательство и нормативные акты РБ, регулирующие банковскую деятельность. Понятия «кредит» и «депозит». Банковская система РБ, роль Национального банка. Особенности банковской системы РБ.

Тема 3. Налоги и налогообложение

Понятие налоговой политики. Принципы осуществления налоговой политики. Основные направления налоговой политики предприятия: выбор схемы налогового учета, выбор способов оптимизации налогов, налоговое планирование. Выбор основных способов оптимизации налогов при общем режиме налогообложения: выбор месторасположения компании; выбор организационно-правовой формы компании с учетом особенностей налогового режима и внутренней структуры предприятия; экспертиза договора; минимизация налога за счет использования налоговых льгот, вычетов, привилегий и устранения двойного налогообложения; выбор способов отсрочек и рассрочек по уплате налогов.

Тема 4. Основы бухгалтерского учета

Баланс, актив и пассив баланса, их характеристика, валюта баланса. Статьи актива и статьи пассива, их экономический смысл. Бухгалтерский учет. Активный и пассивный счета, характеристика каждого из них. Дебет и кредит: что означают эти понятия. Проводка. Метод двойной записи.

Тема 5. Ценные бумаги

Ценные бумаги: сущность, переход права собственности. Эмиссионные ценные бумаги (акции и облигации). Учет прав на ценные бумаги: регистраторы и депозитарии. Центральный депозитарий. Понятия дисконтной и процентной (купонной) ценной бумаги. Расчет доходности. Биржевая торговля ценными бумагами. Сделки РЕПО. Активные и пассивные операции с ценными бумагами. Депозитные и сберегательные сертификаты. Фьючерсные и форвардные контракты. Опционы.

Тема 6. Цикл деловой активности

Внутренние и внешние причины существования цикла деловой активности. Фазы цикла: рецессия, дно, подъем, пик. Социально-экономические характеристики фаз цикла деловой активности.

Тема 7. Захват, слияние и выкуп компании

Горизонтальная и вертикальная интеграция. Прямая и обратная интеграция. Захват компании, рейд. Способы противостоять рейдерству. Слияние. Условия успешной интеграции. Выкуп компании.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Номер раздела, темы	Название раздела, темы	Количество аудиторных часов					Литература	Форма контроля знаний
		Лекции	Практические занятия	Семинарские занятия	Лабораторные занятия	Количество часов УСР		
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	Деньги		8				[1,2]	
2	Банк и банковская система в РБ		8				[1,2]	Тест
3	Налоги и налогообложение		8				[2,4]	
4	Основы бухгалтерского учета		10				[5,6]	Фронтальный опрос
5	Ценные бумаги		16				[1,3]	Коллоквиум
6	Цикл деловой активности		6				[2,4]	
7	Захват, слияние и выкуп компаний		10				[7,5]	
	Всего часов		66					

ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

ЛИТЕРАТУРА

Основная:

1. Hoover, K. D. Applied intermediate macroeconomics / K. D. Hoover. - Cambridge: University Press, 2014. - XL, 899 p.
2. Matveenok, T. V. Business English in practice: an educational and methodological guide for students of specialties 1-27 03 01 "Management of innovative projects of industrial enterprises" and 1-27 03 02 "Management of design projects at an industrial enterprise" / T. V. Matveenok, I. A. Povarekko; Ministry of Education Rep. Belarus, Belarusian National Technical University Univ., Kaf. "Intercultural prof. communication". - Minsk: BNTU, 2020. - 66, [1] p.
3. Modeling Economic Growth in Contemporary Belarus / ed. by Bruno S. Sergi. - Bingley: Emerald Publishing, 2020. - XLIV, 347 p.
4. Sidorchuk, I. S. Business step by step = Business Levels: an educational and methodological guide to business English: in 2 parts / I. S. Sidorchuk; Ministry of Education Rep. Belarus, Belarus. state economy. Univ. - Minsk: BSFEU, 2021. - Part 1. - 152, [1] p.
5. Sidorchuk, I. S. Business step by step = Business Levels: an educational and methodological guide to business English: in 2 parts / I. S. Sidorchuk; Ministry of Education Rep. Belarus, Belarus. state economy. Univ. - Minsk: BSFEU, 2022. - Part 2. - 156, [2] p.
6. Varian, H. R. Intermediate Microeconomics. A Modern Approach / H. R. Varian. - 9th ed. - New York; London: W.W. Norton & Company, 2014. - XXV, 758, A40 p.

Дополнительная:

7. Averin, A.V. Enhancing the effectiveness of regional economic policy in the field of support and development of small businesses: monograph / A.V. Averin. — M.: INFRA-M, 2022. — 426 p. — (Scientific Idea). — DOI 10.12737/1846180. - ISBN 978-5-16-017374-0. - Text: electronic. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1846180> (date of application: 09.01.2024). — Access mode: by subscription.
8. Development of professionally oriented communicative competence of students in English classes: an educational and methodological guide for students of the Institute of Economics and Management (the direction of "Economic security"). -- Tver: Tver State University, 2022. — 53 p.
9. Doing business in Belarus: January 2018 / National Agency for Investment and Privatization, Belarus. Chamber of Commerce and Industry. - Minsk: Ernst & Young LLC, 2018. - 82 p.

10. Gracheva, Yu. V. English for students of economics: textbook / Yu. V. Gracheva. – Yaroslavl: LLC "PKF "SOYUZ-PRESS", 2023. – 124 p. – URL: https://elibrary.ru/download/elibrary_53934433_71043832.pdf (date of application: 09.01.2024). – ISBN 978-5-6048031-0-3. – EDN XHIBJW. – Text: electronic.
11. Gribov, A. Y. Institutional theory of money. The essence and legal status of money and securities / A. Yu. Gribov. - Academic Publishing, 2015. - 192 p. - ISBN 978-1-4946-0000-6. - Text: electronic. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/504312> (date of application: 09.01.2024). – Access mode: by subscription.
12. Kalashnikova, A. A. Financial discourse: basic concepts and terms: textbook / A. A. Kalashnikova, I. V. Shcherbakova. – M.; Berlin: Direct Media, 2021. – 72 p.: table – Access mode: by subscription. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=602390> (date of application: 09.01.2024). – Bibliogr. in the book – ISBN 978-5-4499-2426-1. – Text: electronic.
13. Levina, I. A. English for Economists / I. A. Levina, Yu. A. Leskina, S. V. Sanochkina; Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation, South Ural State University, Department of Foreign Languages. – Chelyabinsk: SUSU Publishing Center, 2021. – 142 p. – URL: https://elibrary.ru/download/elibrary_48369479_77885568.pdf (date of application: 09.01.2024). – EDN UMFLVK. – Text: electronic.
14. Management Accounting (MA/FMA): applied knowledge diploma in accounting and business: [valid from 1 September 2018 - 31 August 2019]: exam kit / Association of Chartered Certified Accountants. - Wokingham: Kaplan Publishing, 2018. - P.16, 250, [P.T.O.24] p.
15. Management Accounting (MA): diploma in accounting and business: [valid from 1 September 2018 - 31 August 2019]: pocket notes / Association of Chartered Certified Accountants. - Wokingham: Kaplan Publishing, 2018. - P.8, 160, I.8 p.
16. Razumovskaya, V. A. Professionally oriented communication in English for economists = Professionally- oriented Communication in English for Economists: textbook. manual / V.A. Razumovskaya, N.V. Klimovich, Yu.E. Valkova. - Krasnoyarsk: Sib. feder. Univ., 2018. - 212 p.- ISBN 978-5-7638-3879-4. - Text: electronic. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1032117> (date of application: 09.01.2024). – Access mode: by subscription.

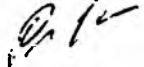
Перечень средств диагностики

Эссе

Тест

Коллоквиум

ПРОТОКОЛ СОГЛАСОВАНИЯ УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЫ УВО

Название учебной дисциплины, с которой требуется согласование	Название кафедры	Предложения об изменениях в содержании учебной программы учреждения высшего образования по учебной дисциплине	Решение, принятое кафедрой, разработавшей учебную программу (с указанием даты и номера протокола)
Практикум по переводу	Кафедра межкультурной экономической коммуникации	<i>нет</i>	Протокол № 6 от 25.01.2024 

ДОПОЛНЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ К УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЕ УВО
на ____ / ____ учебный год

№ п/ п	Дополнения и изменения	Основание

Учебная программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры
межкультурной экономической коммуникации
(протокол № ____ от _____ 20__ г.)

Заведующий кафедрой
кандидат филологических наук,
доцент

_____ И.И. Ковалевская

УТВЕРЖДАЮ
Декан факультета
кандидат экономических наук,
доцент

_____ Ю.А. Шаврук